

# Murucututu

(Lullaby / Wiegenlied)

SATB a cappella

Portuguese lyrics: Trad. Pará (Amazon-Brazil)  
English lyrics: Jean KleeB

Musical arrangement: Jean KleeB

*♩* = ca. 76

*p legato*

S Mu - ru - cu - tu - tu - tu - tu - tu - tu de -

A *p legato* Mu - ru - cu - tu - tu - tu - tu - tu *p* Mu - ru - cu - tu - tu - tu - tu - tu - tu be -

T *p legato* Mu - ru - cu - tu - tu - tu - tu - tu - tu *p* Mu - ru - cu - tu - tu - tu - tu - tu - tu

B *p* Mu - ru - cu - tu - tu - tu - tu - tu *p* Mu - ru - cu - tu - tu - tu - tu - tu - tu

Piano/Klavier  
(for rehearsal)

7

trás do mu-run - du. Já vem as - sim a  
hind the mu-run - du. be - hind the mu-run - du. There's com - ing the old

tu, mu - ru - cu - tu - tu - tu - tu. Mu - ru - cu -

tu, mu - ru - cu - tu - tu - tu. Mu - ru - cu -

cu - tu - tu, mu - ru - cu - tu - tu. Mu - ru - cu -



14

ve-lha lá da ban-da do an - gu. Já vem as - sim a ve-lha lá da ban-da do an - gu.  
*bird from "ban-da do an - gu". There's com-ing the old bird from "ban-da do an - gu".*

tu - tu, ban-da an - gu. Mu - ru - cu - tu tu, ban-da an - gu.  
 tu - tu, ban-da an - gu. Mu - ru - cu - tu tu, ban-da do an - gu.

tu - tu, ban-da an - gu. Mu - ru - cu - tu tu, ban-da do an - gu.

21

Mu - ru - cu - tu - tu, ei - ma do te - ma - do, mu - ru - cu - tu - tu de  
*Mu - ru - cu - tu - tu, I am on the roof, mu - ru - cu - tu - tu, I*

Mu - ru - cu - tu, mu - ru - cu - tu - - -

cu - tu - tu, mu - ru - cu - tu -

Mu - ru - cu - tu - tu, mu - ru - cu - tu -



27

ci - ma do te - lha - do. Dei - xa es - te me - ni - no dor - mi - to sos - se - ga - do.  
 see you on the roof. — Let my lit - tle ba - by rest — eas - y and still. —

tu. — Mu - ru - cu - tu - so - no sos - se - ga - do.  
 eas - y and so still. —

tu. — Mu - ru - cu - tu - no sos - se - ga - do.  
 eas - y and so still. —

cu - tu - tu. Sos - se - ga - do.  
 And so still. —

33

Dei - xa es - te me - ni - no dor - mi - to mir - so - no sos - se - ga - do. Ja - ca - ré tu - tu,  
 Let my lit - tle ba - by rest - eas - y and so still. —

Mu - ru - cu - tu, so - no sos - se - ga - do. Ja - ca - ré tu - tu,  
 Mu - ru - cu - tu, eas - y and so still. —

Mu - ru - cu - tu, so - no sos - se - ga - do.  
 Mu - ru - cu - tu, eas - y and so still. —

Sos - se - ga - do. Tu - - - tu, — tu -

And so still. —



39

ja - ca - ré man - du. Tu - tu vai se - em - bo - ra não pe - ga o meu fi - lho.  
 "Tu-tu", please go out and don't take my - by.

ja - ca - ré man - du. Tu - tu vai se - em - bo - ra não pe - ga o meu fi - lho.  
 "Tu-tu", please go out and don't take my little ba - by.

Tu - tu vai se - em - bo - ra não pe - ga o meu fi - lho.  
 "Tu-tu", please go out and don't take my lit - tle ba - by.

- tu, tu - tu, tu - tu, tu - tu.

45 *rall.* *pp*

Mu - ru - cu - tu - tu. Mu - ru - cu - tu - tu.

Mu - ru - cu - tu - tu. Mu - ru - cu - tu - tu.

Mu - ru - cu - tu - tu.

Mu - ru - cu - tu - tu.

- **Murucutu**: owl from Amazonia / große, tropische Eule aus Amazonien; **Murundu**: anthill / Ameisenhügel;  
**Bandu**: the caiman (or manioc flour people (Native Americans) / die Maniokmehl-Leute (Indianer);  
**Tutu**: creature, that scares misbehaving children / Wesen, das unartige Kinder erschreckt; **Jacaré tutu**: Tutu in the shape of a caiman / Tutu in Form eines Kaimans; **mandu**: stupid / dumm
- **Deutsche Übersetzung:**  
Murucututu hinterm Ameisenhügel, wo kommt der alte Vogel her, von den Indianer-Dörfern. Murucututu auf dem Dach, lass das Kind ruhig schlafen. Jacaré tutu, Jacaré mandu. Tutu, geh weg! Nimm meinen Sohn nicht mit. Murucututu!